



Исх. № 419 от 30.07.2007г.

Всем заинтересованным лицам

УВЕДОМЛЕНИЕ

Настоящим уведомляем Вас, что с 00 часов 08 августа 2007г. ЗАО «Балтийские транспортные системы» слагает с себя все полномочия Агента Team Lines GmbH & Co KG в связи с расторжением агентского соглашения между ЗАО «Балтийские транспортные системы» и Team Lines GmbH & Co.

Также уведомляем Вас о подписании договора замены лиц в обязательстве между ЗАО «Балтийские транспортные системы» и Team Lines GmbH & Co от 20 июля 2007 г., по которому все права и обязанности по договорам и соглашениям, связанных с «контейнерной деятельностью», а также кредиторская задолженность (по состоянию на 08 августа 2007 года), передаются Team Lines GmbH & Co. Соответствующее письмо-уведомление, подписанное как со стороны ЗАО «Балтийские транспортные системы», так и со стороны Team Lines GmbH & Co прилагаем.

На основании вышеизложенного, все доверенности выданные сотрудникам ЗАО «Балтийские транспортные системы», в рамках исполнения агентского соглашения и прочих договоров, указанных выше, а также использование ими любым штампов и печатей, за исключением круглой банковской печати ЗАО «Балтийские транспортные системы», объявляем недействительными с 00 часов 08 августа 2007г.

При необходимости получения дополнительной информации, а также по вопросам срочного урегулирования размера задолженностей по всем операциям, произведенным ЗАО «Балтийские транспортные системы» до 08 августа 2007 года, просим в кратчайшие сроки (до 08 августа 2007 года) обратиться в ФЭО ЗАО «Балтийские транспортные системы».

В отсутствие Ваших незамедлительных возражений мы расцениваем получение настоящего уведомления как согласие на замену лица в обязательстве и уступку кредиторской задолженности.

С уважением,
Генеральный директор
ЗАО «Балтийские транспортные системы»

А.Э. Шуклецов

<p align="center">Всем заинтересованным сторонам</p>	<p align="center">To all to whom it may concern</p>
<p align="center">ПИСЬМО-УВЕДОМЛЕНИЕ О замене лица в обязательствах и Об уступке кредиторской задолженности</p>	<p align="center">Statement on substitution and assignment of the debts</p>
<p>Настоящим уведомляем Вас, что в связи с расторжением Агентского соглашения между ЗАО «Балтийские транспортные системы» (здесь и далее Агент-Цедент) и TEAM LINES GmbH & Co KG (здесь Судовладелец-Цессионарий) с 08 августа 2007 года все права и обязательства Агента-Цедента по всем договорам и соглашениям, связанным с контейнерной деятельностью, организации дозовов, услугам Терминалов, морским фрахтам, и аналогичным Контрагентам (здесь и далее «Контейнерная деятельность»), а также вся кредиторская задолженность Агента-Цедента, вызванная Контейнерной деятельностью были переданы Судовладельцу-Цессионарию.</p> <p>Судовладелец-Цессионарий будет полностью ответственен за оплату вышеуказанных долгов.</p> <p>С момента настоящего уведомления Агент-Цедент слагает с себя все полномочия по вышеуказанным контрактам и обязательствам.</p> <p>Настоящим просим Вас письменно подтвердить получение настоящего Заявления и Ваше согласие на указанную выше замену лица в обязательстве и уступку кредиторской задолженности.</p>	<p>We HEREBY GIVE NOTICE that due to termination of the Agency agreement between "Baltic Transport Systems" JSC (hereinafter the Agent-Assignor) and TEAM LINES GmbH & Co KG (hereinafter the Owners-Assignee) from 08th August 2007 all rights and obligations of the Agent-Assignor under all agreements connected with the container's activity, organization of haulage, terminal services, marine freights (hereinafter the Container activity) as well as all bills payable of the Agent-Assignor resulted from the Container activity have been transferred to the Owners-Assignee.</p> <p>The Owners-Assignee will be fully responsible for the payment of the above mentioned debts.</p> <p>Upon this statement the Agent-Assignor takes off all obligations and responsibility for the abovementioned debts.</p> <p>Hereby we kindly ask you to confirm in written receipt of this statement and your acceptance on the above mentioned substitution and assignment.</p>
<p>С уважением,</p> <p>ЗАО «Балтийские транспортные системы» Генеральный директор</p> <p><i>[Signature]</i> А. Э. Шуклепов</p> 	<p>Best regards,</p> <p>TEAM LINES GmbH & Co KG Managing Director</p> <p><i>[Signature]</i> Jan Kluever</p> <p><small>Postfach 11 33 43 · 20433 Hamburg Baumwall 3 · 20450 Hamburg Telefon +49 430 25 25 25</small></p>